Übersetzung

Generalstaatsanwaltschaft der Russischen Föderation

Militärhauptstaatsanwaltschaft

17. Mai 2001 Nr. 7u-8443-53

103160 Moskau, K-160, Cholsunow per. 14

Rehabilitierungsbescheinigung

Herr/Frau

Geburtsjahr und -ort: Staatsangehörigkeit: Volkszugehörigkeit:

vor Inhaftierung wohnhaft:

letzter Arbeitgeber vor der Inhaftie-

rung/beschäftigt als:

wann inhaftiert:

wann und durch wen verurteilt/verfolgt:

der Verurteilung zugrundeliegende Pa-

ragraphen und Strafmaß (Grund- und Zusatzstrafen):

Reich, Elisabeth Edelgard

1932, Berlin deutsch deutsch

Berlin-Pankow, Trelleborgerstr. 60 Buchhalterin bei einer Firma für

Schaufenstergestaltung

am 16.02.1953

am 14.04.1953 durch das Militärtribunal des

Truppenteils 48240

Gem. Art. 58-6 Abs. 1 und 58-11 StGB der RSFSR zu Freiheitsentzug im Arbeits- und Besserungslager mit Einziehung der bei der Verhaftung beschlagnahmten Wertsachen. Durch einen Beschluß des Militärkollegiums des Obersten Gerichtshofs der UdSSR vom 16.05.1953 wurde die Strafe gem. Art. 58-12 StGB der RSFSR qualifiziert und das Strafmaß in 5 Jahre Freiheitsentzug im Arbeits- und

Besserungslager umgewandelt.

am 16.05.1955 amnestiert

Datum der Haftentlassung:

Gemäß Artikel 3 Punkt "a" des Gesetzes der Russischen Föderation "Über die Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen" vom 18. Oktober 1991 wurde Herr/Frau *Elisabeth Edelgard Reich* rehabilitiert.

Anmerkung: Die Entscheidung über die Rehabilitierung kann nicht als Grundlage für nicht im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen und internationalen Verpflichtungen stehende Vermögensansprüche deutscher Staatsangehöriger dienen.

Leiter der Abteilung Rehabilitierung von Opfern politischer Repressionen

[Siegel, Unterschrift]

S.W. Urasowski



ГЛАВН<mark>АЯ ВОЕННАЯ</mark> ПРОКУРАТУРА

С П Р А В К А (о реабилитации)

"<u>17</u> "мая 2001 г. № 7 у – 8443-53 103160, Москва, К-160 пер. Хользунова,14

Гражданин (ка) РЕЙХ Элизабет - Эдельгард

Год и место рождения 1932 г.р., гор. Берлин

Гражданин (ка) какого государства <u>Германии</u> Национальность <u>немка</u> Место жительства до ареста г. <u>Берлин, Панков, Треллеборгерштрассе, 60</u> Место работы и должность (род занятий) до ареста <u>Фирма по оформлению витрин, бухгалтер</u>

Дата ареста 16 февраля 1953 года

Когда и каким органом осужден (a) (репрессирован/а/) <u>14 апреля 1953</u> года военным трибуналом войсковой части 48240

Квалификация содеянного и мера наказания — по ст. ст. 58-6,ч.1, и 58-11 УК РСФСР к лишению свободы в ИТЛ, с конфискацией ценностей, изъятых при аресте. Определением Военной коллегии Верховного Суда СССР от 16 мая 1953 года содеянное квалифицировано по ст. 58-12 УК РСФСР, мера наказания заменена лишением свободы в ИТЛ сроком на 5 лет.

Дата освобождения 16 мая 1955 года по амнистии

На основании ст. 3, п. "а" Закона РФ от 18.10.1991г. "О реабилитации жертв политических репрессий" гражданин (ка) РЕЙХ Элизабет-Эдельгард реабилитирован (а).

Примечание: Решение о реабилитации не может служить основанием для имущественных требований граждан Германии, идущих вразрез с действующим законодательством и международными обязательствами.

Начальник

отдела реабилитации

жертв политических репрессий

С.В. Уразовский